

CONTOS

La scomunica contro Joanni Maria Cadoni

Terribile die quella del 4 aprile 1707, a Bosa. “In cena Domini”, vale a dire di giovedì santo, venne promulgata dal vescovo Gavino de Aquena la scomunica contro Joanni Maria Cadone, reo, dice una versione sostenuta anche da Fernando Pilia, di mancato pagamento delle decime. Si legge invece in un libro di Salvatorangelo Palmerio Spanu sui vescovi di Bosa, che Giovanni Maria Cadoni era ufficiale dei villaggi di Cuglieri e di Scano Montiferro. La scomunica gli venne inflitta in quanto “si era reso colpevole di avere nell’esercizio delle sue funzioni, imprigionato un chierico nonostante le intimidazioni vescovili”. Ce n’era ben donde per avere paura di quelle intimidazioni. Il cagliaritano Gavino de Aquena, che resse la diocesi di Bosa dal 1703 al 1722, anno della sua morte, apparteneva a una famiglia che già nel 1613 aveva dato un vescovo alla cittadina sul Temo. Frate minorita, prese laurea in teologia alla “Sapienza” di Roma, il 20 dicembre 1687. “Fu rettore dell’Università di Cagliari e predicatore di corte durante il regno di Filippo IV. Il 5 febbraio del 1697 fu nominato giudice di appellazioni per le cause ecclesiastiche della Sardegna”. Dice lo Spanu nel suo catalogo che a monte della scomunica contro Cadoni c’è “tutta una storia di preti concubini, anch’essi scomunicati, ma non troppo osservanti dell’anatema vescovile”. Forse è per questo che la terribilità della scomunica bisognava vieppiù caricarla della forza delle parole e delle scritture. Esiste il testo scritto in sardo della scomunica di Cadoni e lo si legge ancora oggi non senza provare qualche brivido. Una volta, nel 1972, fu pure letto da uno speaker in una trasmissione di Radio Sardegna cui partecipava su cuncordu di Orani. La registrazione in cassetta di quella trasmissione l’ha conservata Daniele Modolo che ebbe il testo della scomunica da un ricercatore che durante un lavoro su Eleonora d’Arborea trovò il documento nell’archivio della diocesi di Alghero. Un altro oranese, Peppe Camarda, restò come folgorato quando sentì la scomunica alla radio, detta con voce lenta e tremenda. A pronunziare la scomunica è l’apparato ecclesiastico, “indignos sacerdotes” dicono di sé i presbiteros

in ossequiente umiltà, operanti “cun ispeciale commissione de s’Illustrissimu Signore Don Gavinu de Acchena, pro Grassia de Deu e de sa Santa sede Apostolica, Piscamu de Bosa”. Ad ogni singola maledizione la maggior parte dei presenti deve rispondere “amme”, cioè amen. Si inizia con il richiamare contro “su duttu Juan Maria Cadone” la Trinità, “de manera chi sa potenza de su Babbu istruada e sa sapidoria de su figgiu lu cunfundada, e s’amore de S’Ispiridu Santu l’abborrescada”. Tutto questo per l’eternità. A seguire, il “maladittu siat” è strutturato in una gerarchia decrescente. Si va dalla “santissima Vergine Maria Signora nostra” e si arriva ai “sacerdotes, chi sun ‘istados de Santu Pedru fin’ a oe chi an celebradu e celebran su Sacru Sacrifizi de sa Missa, e ana a celebrare fina a sa vine de su mundu”. Attraverso ci sono “sos Santos Apostolos”, i nove cori degli Anghelos, “tottu sos Santos Patriarcas, Profettas, Martires Cunfessores e Virgines e Viudas e de pius corteggianos de su chelu” e ancora in sopraggiunta “Summos Ponteffices, Cardinales, Archipiscamos e Piscamos”. Sembra l’elencazione di una invencibile armata al servizio della Chiesa ufficiale. La scansione delle maledizioni dà l’idea di cosa volesse significare allora mettersi contro questa Chiesa ufficiale, quando ancora non era stato abolito il Sant’Uffizio, il tribunale dell’Inquisizione. “Maladittu siada”, sempre il povero duttu Cadone, “andende, caminande, dorminde e vigilande, e su diaulu l’istede sempere a manu destra, e lu molestede e lu offendada”. Che siano “pagasa e malas sas dies suas”, piene di suttamiserias e tribolazioni, e quando verrà giudicato che sia condannato “a sottoisforzu de pessamentos suos e ana a esses’sempes desvanessidos”. Ci fu tutto un cerimoniale per la recita della scomunica. “Il vescovo”, informa Salvatorangelo Palmerio Spanu, “disponeva che nelle chiese parrocchiali della diocesi il parroco e nove sacerdoti, ognuno con un cero acceso, rivestiti dei paramenti neri, dinanzi alla croce coperta di nero, mentre le campane suonavano a morto,

pronunziassero per nove giorni di seguito l’anatema disposto”. Terribiles dies. Che il reo Joanne Cadone, continua la formula, non arrivi mai a ottenere lo stato che desidera, “mendicande e pedinde” vada di porta in porta e non trovi chi gli apra. “Su sole si l’iscurighe’ de die e sa luna de notte”, abbia occhi e non veda, tenga orecchie e sia sordo, avendo lingua resti muto, avendo mani sia storpio, avendo piedi sia zoppo e dalla testa ai piedi “siat de cada sorta piagadu e prudicadu e forma chi in su corpus no’ li restede ossu sanu”. Non basta. Che Dio Onnipotente lo castighi con la pazzia e furore d’intendimento. Vaghi “a manu in muru” nella punta di mezzogiorno, così come va un cieco nell’oscurità. “Nostru Signore l’imbiet famene e confusione in tottu sas oras” e ancora peste e ancora lo castighi con povertà, febbri, deliri di freddo e “aere corrompidu”.

La scomunica si allarga. “In tottu su tempus sou b’apada calamidades e calunnias”, le preghiere in suo favore si trasformino in peccato, “in custa prima generazione siat burradu dae su mundu de sos giustos e sa memoria sua siat posta in obbliu”. Neppure la damnatio memoriae mette fine al catalogo delle maledizioni. Ci sono ancora per il povero Cadoni “tempestas de lampos, tronos e tordigliones”. Se morirà bruciato che nessuno gli dia sepoltura. Da vivo si trascini sempre tribolato, vessato, calunniato, perseguitato e “opprimidu” e non ci sia nessuno che lo difenda. In finis non potevano non essere invocate sul reo le sette piaghe d’Egitto, il fuoco che distrusse Sodoma e Gomorra, e qualche altro ammennicolo.

Si faceva allora processione dall’interno della chiesa sino alla porta centrale. Qui, con la faccia rivolta all’altare maggiore, il parroco “gettava tre pietre dietro la schiena, al di là della soglia, ripetendo l’anatema”. Casomai qualcuno o qualcuna non avesse sentito. Poi i sacerdoti si mettevano a cerchio intorno alla pila dell’acqua santa e li spegnevano le candele dicendo: “Come si spengono le candele in quest’acqua, muoia l’anima di Giovanni Maria Cadoni, contumace e ribelle e scomunicato e discenda all’inferno, con quella di Giuda Apostata”. Seguivano un amen e tre fiat. Come dire che dopo la conclusione bisognava ricominciare daccapo. Almeno fino a quando “concludidas sas dittas maledisciones ana arresare sos dittos Sacerdotes a cor de salmu Deus Laudem meam e aggabadu chi appen custu presbiteriu, innantis de s’Altare maggiore, ana a cumprire su libru”. Chi sa se l’aure divina propendeva di più per le maledizioni o per le laudes. Per Giovanni Maria Cadoni, non si sa se la scomunica, intera o in parte, abbia davvero provocato tanta devastazione. **Natalino Piras**

CULTURA

De sardu in sardu

Riflessioni sull’utilizzo de sa limba

Cando in sos meses de lampadas e triulas, comente semus como, sa calura est troppu forte, una cosa chi aggradesso meda est de mi sezzeru sutta una alvure de figu (ca sa figu giughet sas fozas largas e s’umbra est fitta e sa friscura est de massimu consolu) e leggere in su “Messaggeriu Sardu” cosas e notiscias de sa terra mia. Gai su numeru de maju de custu periodicu chi cuntenet medas relatas de s’ultimu Cumbeniu subra s’emigrazione mi appassionat in tale maniera chi no resesso a lu lassare finas chi no agabbo de leggere totu sos interventos de sos reladores bennidos da’ onzi parte de sa terra. Subra de totu m’allegrat sa relazione de Antiogu Cappai Cadeddu ca in custa occasione impittat una limba, sa sarda, chi medas ritenen appartanner a una categoria de zente inculta, retrogada e inzivile. Tant’est beru, comente zitatu, chi esistit un’infinitade de articulos, istudios, relaciones, documentos e cant’ateru ancora chi faeddan de propositos, de programmas, de istruciones subra sa limba sarda, totu iscrittos in limba italiana. Finas custu giornale chi so legginde est iscrittu totu in italianu, fattu salvu calchi articulu in limba sarda chi onzi tantu calchi raru istimadore resessit a si fagher imprentare, e sa pagina “Parlando in poesia” – titulu italianu – curada dae Salvatore Tola naschidu disterradu. Finas sas duas retes televisivas chi rezzo cun sun satellite, Videolina e Sardegna1 tenen raramente programmas in limba sarda. Su programma de Videolina “Sardegna

Canta” già intitoladu in italianu est bene cunzepidu e bene organizadu. Ma cussos cantadores sardos haeren una ’olta faeddadu in sardu! Cumprendo chi sos organizadores e sa presentadora no resessan a lu faeddare ca, culpevole sa mentalidade de sos genidores e de sa cultura de su tempus no lu tenen imprimidu in su bagagliu culturale insoro. Ma sos cantadores, chi sun totu de erenzia popolare e benin dae biddas chi sicuramente parte de sa zente forsis faeddat ancora in sardu in sos rapportos de su viver comunu, nessi custos podian proare a faeddare in sardu in su cursu de su programma. Ateru discursu simile meritatu sa trasmissione de Giulianu Marongiu in “Sardegna1” ca in cussu “salotto” no si cantat ebbia, ma meda si arregonat de cultura, de musica, de valorizare s’arte sarda. Arregonende tra issos no b’hat unu chi mancu pro isbagliu ch’imbolat una peraula in sardu. Eppure custas trasmissiones sun fattas dae sardos e subra de totu sun direttas e iscultadas in modu particolare dae sos sardos chi che viven fora. Unu severu giudiciu meritatu custa emittente ca sas notiscias furradas chi passan in s’ora de sos telegiornales “o telediarios” como solu in sa variante campidanese sun iscrittas gai male chi mi sento de consizare sos responsables de cussu programma de s’istudiare sa limba campidanese in autores comente Luigi Cocco, Aquilinu Cannas e medas ateros chi in sos annos de s’Ischiglia han cullaboradu cun cussa rivista. E mancu male chi cussas notiscias iscurvevoles no las faghen passare pius in logudoresu ca in cussu nobile idioma si bidiat tota s’incumpetenza e s’incapacidade de chie sa limba sarda no l’ischiat ne faeddare e ne iscrriere. Cun custu annotu chi fatto no cherzo istabilire regulas pro iscrriere sa limba sarda, ca medas iscrittores sa limba l’han accioroddada abbastanza in su tempus modernu. E so finas cuntentu chi han iscrittu in sardu, traduinde puru sa

Bibbia in sardu, ma in logu de SA BIBBIA SACRA. Salvatore Ruju la podiat intitolare SAS ISCRITTURAS SAGRADAS chi est pius in armonia cun sa limba chi faeddan sos sardos.

Cherzo concludere custas riflessiones cun su narrer chi sa conoschenza de sa limba sarda si podet mezorare legginde totu sos autores chi iscrrien in sardu, faghinde attenzione chi niunu giughet s’oro in sa pinna e chi sa mania de si ponner in cadrea podet esser debilesa de cadiunu. Su “Messaggeriu Sardu” podiat fagher logu in calchi mesa pagina a faeddare de chistiones de limba e consizare sos chi imbian poesias o prosas in sardu chi sa limba iscritta est diferente dae comente si faeddat e no ha bisonzu de peraulas italianas comente in custu numeru in sa pagina de Salvatore Tola si legget una serrada de Tiberio Vacca: *Ma su primu amore non si scorda mai* e legginde su restu de sa pagina si bidet cantas peraulas italianas si podian eliminare. Custu no est solu debilesa de zente semplice ca, osservende bene, espressiones similes si nde leggen troppu finas in chie si est collocadu in cadreones mannos. **Vittoriu Falchi**

Pubblichiamo l’intervento di Falchi come stimolo per una discussione sulla lingua sarda e sul suo utilizzo. Il “Messaggero Sardo”, anche in tempi in cui sa limba non suscitava troppo interesse nel dibattito politico, ha dato spazio alla questione pubblicando una pagina di poesie, interventi in sardo di Franziscu Masala, Paolu Pillonca, Natalino Piras e altri. Nella nuova edizione gli spazi sono ulteriormente cresciuti. Comprendiamo la passione e il fervore di Antiogu Cappai Cadeddu, Vittoriu Vargiu e tanti altri, che vorrebbero un utilizzo più esteso del sardo, ma riteniamo che per risvegliare l’interesse in chi non ha ancora acquisito questa sensibilità, si debba procedere con gradualità.